

About PolyU 關於理大



PolyU Main Campus
理大主校園

As one of the largest government-funded tertiary institutions in Hong Kong in terms of student number, PolyU offers a wide range of taught and research programmes at Doctorate, Master's, Bachelor's degrees and Higher Diploma levels, with a total expenditure budget close to 5 billion Hong Kong dollars per year.

Starting from its early days as the Hong Kong Government Trade School in 1937 and the Hong Kong Technical College after World War II, growing into the Hong Kong Polytechnic in 1972 as the first and largest institution in Hong Kong for higher technical education at post-secondary and degree level, PolyU has eventually thrived with the full status of a university since 1994.

以學生人數計，理大是香港最大的政府資助高等院校之一，提供多類博士、碩士及學士學位和高級文憑授課式與研究課程，每年開支預算總額接近50億港元。

理大前身為1937年創辦的香港官立高級工業學院，二次大戰後改名為香港工業專門學院。1972年，香港理工學院正式成立，當時是香港首間亦是規模最大的工科教育學院，設有專上教育和學位課程。學院並於1994年正式升格為香港理工大學。

About PolyU 關於理大

Our Motto, Vision and Mission 校訓、願景及使命

Motto 校訓

**To learn and to apply, for the benefit of mankind
開物成務 勵學利民**

The above is derived from the Chinese motto, quoted from the great Chinese classic Yijing (Book of Change) and two ancient treatises, one from Han dynasty and the other from pre-Qin times.

「開物成務」出自《易·系辭上》：「夫《易》，開物成務，冒天下之道，如斯而已者也。」孔穎達疏：「言《易》能開通萬物之志，成就天下之務，有覆冒天下之道；斯，此也。易之體用，如此而已。」意謂《易》的功用，就在使人通曉萬物之理，並根據這種知識去辦事，把事情辦好。

The original Chinese text can be paraphrased as follows: "Learn every truth and use the knowledge learned to accomplish every task" and "to learn; to serve".

「勵學利民」取自漢王充《論衡》：「夫可知之事，惟精思之，雖大無難；不可知之事，厲心學問，雖小無易。故智能之士，不學不成，不問不知。」及《逸周書》：「王者所佩在德，德在利民。」

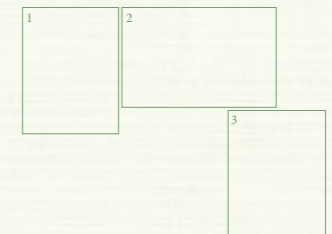
Vision 願景

Be a leading university that excels in professional education, applied research and partnership for the betterment of Hong Kong, the nation and the world.

成為一所在專業教育、應用研究及夥伴協作方面表現卓越的大學，為香港、國家及世界作出貢獻。

Mission 使命

1. To nurture graduates who are critical thinkers, effective communicators, innovative problem solvers, lifelong learners and ethical leaders.
培育敏於思辨、善於溝通、富於創見、精於解難、樂於學習、立於仁德的領導人才。
2. To advance knowledge and the frontiers of technology to meet the changing needs of society.
推動知識創新，拓展科技前沿，以回應不斷變化的社會需求。
3. To support a University community in which all members can excel through education and scholarship.
營造優良的大學環境，讓員生透過教育及學術追求卓越。



New Building Developments on Main Campus in Recent Years:
近年來主校園新大樓發展項目：

1. Student Hostel Phase 3
學生宿舍第三期
2. Phase 8 Development (Block Z)
第8期發展項目 (Z座)
3. Innovation Tower
創新樓





Our Profile

Located in the heart of the world class metropolis Hong Kong, PolyU main campus enjoys a total area of 9.34 hectares with city surroundings. Besides offering academic facilities such as classrooms, lecture theatres, laboratories, auditoriums, research and industrial centres, these campuses are also equipped with a wide range of student service amenities, catering, sports and leisure facilities.

In order to meet the challenge of increasing student population due to the 3-3-4 educational reform and the University's continuous development, a series of capital projects have been planned and undertaken in the past years to create a comfortable and enjoyable campus environment for all comers.

Over the years, PolyU and its forerunners has produced more than 320,000 graduates accumulatively, who have been contributing to the society as strong workforce in different industry and service sectors with their acquired knowledge and expertise. There are currently around 32,000 students registered with PolyU, representing the largest student body among all the local universities with public funding support.

本校簡介

理大位於國際都會香港的心臟地帶，佔地 9.34 公頃的校園坐落於市區繁華地段。校園除提供課室、演講廳、實驗室、綜藝館、研究中心及工業中心等學術設施外，學生服務、飲食、體育及康樂消閑設施亦一應俱全。

隨着本港教育推行三三四學制，本校需要應對學生數目增加的挑戰；此外我們亦十分重視發展校園設施，因此過去數年先後規劃並進行多宗基建工程項目，務求為學生及所有訪客創造舒適愜意的校園環境。

多年來，理大及其前身學院畢業的學生超過 320,000 人，這些英才將他們在理大獲取的知識與專業技術學以致用，投身於香港的各行各業，為社會提供了強大的人力資源。理大目前約有 32,000 名註冊學生，人數為本港所有公帑資助大學之冠。

Number of PolyU Students, Academic Organizations and Programmes 理大的學生人數、學術機構及課程

Number of Students Enrolled in Academic Programmes Leading to PolyU Awards (2011/12) 修讀可獲理大頒授學術資格的學術課程之學生人數 (2011/12 年度)	Full Time 全日制	Part Time 兼讀制	Total 總額
	17,869	12,211	30,080

Academic Organization 學術機構	Faculties 學系	Schools 學院	Language/ Education Centres 教學/教育中心
	6 (with 25 academic units) (附設 25 個學術單位)	2	2

Number of Taught Programmes (as at June 2012) 授課式課程數目 (截至 2012 年 6 月)	Sub-degree 非學位	Undergraduate 學士學位	Graduate 研究學位
	17	130	85

In 2011/12, 2 research institutes and 23 research centres have been established and there were 2,457 on-going research projects undertaken by PolyU research teams with an overall funding commitment exceeding HK\$ 1,138 million. Out of the on-going projects, 592 were commenced during the reporting period, involving 978 academic staff and 925 researchers. In addition, there were 1,215 postgraduate students engaged in research work through our Master and Doctoral programmes as at June 2012. As a result of the committed efforts of our academic and research teams, a total of 2,314 refereed journal papers, 1,570 conference papers as well as 1,579 other publications were produced in 2011/12, representing an average increase of 3.67% in the number of refereed journal papers over the past five years.

於 2011/12 年度，理大建立了 2 所研究院和 23 個研究中心，研究團隊共進行 2,457 宗研究項目，總額超過 11.38 億港元。其中，592 宗於匯報期內開始進行，有 978 位學術人員及 925 位研究人員參與。此外，截至 2012 年 6 月，1,215 位研究生透過我們的碩士及博士學位課程進行研究工作。全賴學術人員和研究團隊的努力，2011/12 年度我校合共發表 2,314 篇學術期刊論文、1,570 篇會議論文和出版 1,579 份其他刊物。過去五年內發表的學術期刊論文數目每年平均增長 3.67%。

Number of Full-time Staff (as at 30 June 2012) 全日制職員數目 (截至 2012 年 6 月 30 日)

Age Group 年齡組別	Female 女性	Male 男性	Total 總數
Under 30 30 歲以下	490	488	978
Between 30-50 30-50 歲	1,400	1,372	2,772
Over 50 50 歲以上	353	743	1,096

University Structure and Governance

In order to ensure the University's continuing and sustainable development, PolyU is fully committed to the principles of good governance through the following provisos.

Academic freedom and autonomy 學術自由和自主

PolyU will uphold and defend academic freedom and institutional autonomy so as to ensure that its education and academic pursuits are not subject to undue intervention.

理大堅守及捍衛學術自由和制度上的自主，以確保教育和學術追求不會受到不適當的干預。

Transparency and public accountability 透明度和公眾問責

The Council and the Management of the University will conduct their activities in a transparent manner, subject to legal restrictions and the need to protect the overall interests of the University.

大學校董會及管理層執行職務時，當在法律約制和維護理大整體利益的前提下，保持適當的透明度。

Principles of PolyU Governance 理大管治四大原則

Performance, ethics and professionalism 表現、道德和專業

The University will strive for exemplary performance with the highest possible standards of professionalism and ethics and seek to provide high quality services at a reasonable and affordable cost.

理大以崇高的專業及道德標準為依歸，追求卓越的表現，並以合理和可負擔的成本提供高質素的服務。

Social responsibility 社會責任

The University will strive to fulfil its social responsibilities. As such, the University will, as far as is reasonable and possible, facilitate the participation of its staff and students in community development activities and public services.

理大致力履行其社會責任，據此，理大會盡量在合理及可行情況下，為教職員及學生參與社會建設活動和公眾服務時提供方便。

大學的組織架構與管治

為確保未來可持續發展，理大矢志堅守良好的管治，並遵循以下原則。

In accordance with the PolyU Ordinance and the above governance principles, the governance structure of the University¹ comprises:

- Council - As the highest governing body of the University, it comprises members appointed in accordance with the PolyU Ordinance. Chaired by personnel external to the University, members shall discharge their duties faithfully in the best interest of the public, students, employees and other sectors of the University community. Besides the President and Deputy President of the University, Council members also consist of lay members from the business and professional sectors, elected staff members, and representatives from alumni and full-time students.
- Council committees - Appointed by the Council to support the governance of the major activities of the University, Council committees consist of an Executive Committee, a Campus Development Committee, a Finance Committee, an Audit Committee, and other ad hoc Committees when necessary.
- Senate - Appointed by the Council to exercise the highest authority on all academic-related matters within the University. Senate is chaired by the President and comprises members from different sectors of the University community.
- Management - An executive-led management system is adopted by the University, in which executives assume full accountability for their respective management portfolios.
- Internal control and external reporting, which are put in place to ensure the performance and effectiveness in all aspect of the University's academic and service operations; and
- Human resources management, which aims to provide a caring environment for all its employees.

我們遵照《香港理工大學條例》及上述管治原則，為本校建立管治架構¹：

- 校董會 — 本校的最高管治組織，成員依照《香港理工大學條例》規定委任，並選任校外人士擔任主席。校董會的成員竭誠盡職，致力為公眾、學生、僱員和大學各院系及組織謀福祉。校董會成員除校長及常務副校長外，亦有來自商業及專業界別的校外成員；由選舉產生的教職員代表；校友代表和全日制學生代表。
- 校董會轄下委員會 — 由校董會委任組成，以輔助本校各主要事務的管治工作。校董會轄下的委員會包括：常務委員會、校園發展委員會、財務委員會、審核委員會及其他按需要設立的專責委員會。
- 教務委員會 — 由校董會委任，是校內處理學術事務的最高決策單位。教務委員會由校長擔任主席，成員包括各學院、學系和學生組織代表。
- 管理層 — 理大採用行政主導的管理體制，管理人員獲賦予相關權力執掌職務，同時亦須為其職務問責。
- 內部監管及對校外的披露 — 透過本機制確保大學學術和服務各方面達到理想表現和效益；及
- 人力資源管理 — 旨在創造理想環境，關愛所有僱員。

Established in 2011, the Campus Sustainability Committee (CSC) is responsible for promoting sustainability in planning, development and operation of the campus and facilities; as well as driving sustainability initiatives in education, research and community activities. In addition, the Committee also oversees the formulation of policies in relation to campus sustainability, their action plans and implementation.

The Chairman of CSC is appointed by the President of PolyU. Members of the Committee include Vice Presidents, Faculty Deans and Heads of Administrative and Supporting Offices.

校園可持續發展委員會（以下簡稱「委員會」）於2011年成立，旨在促進校園及其設施在策劃、發展和運作方面的可持續發展，並在教育、研究與社區活動中推動可持續發展的項目。此外，委員會亦負責制訂與校園可持續發展相關的政策、落實及推行相關的方案。

委員會主席是由理大校長委任，其他成員包括理大副校長、系主任、以及行政及支援部門的主管。

Remarks:

1. Please refer to PolyU's Annual Report for the full description of University's Structure.

備註：

1. 有關大學管治架構的詳細資料，請參閱理大年報。